

ἐναγκαλίζω croiser les mains {= bras}

AT = 2 emplois

Pro 6:10

מַעַט־שָׁנָוֹת

מַעַט־הַנּוֹמֹת

מַעַט־חֶבֶק יָדַיִם לְשֹׁכֵב:

Pro 6:10 ὀλίγον μὲν ὑπνοῖς,  
ὀλίγον δὲ κάθησαι,  
μικρὸν δὲ νυστάζεις,  
ὀλίγον δὲ ἐναγκαλίζῃ χερσὶν στήθη·

Pro 6: 9 Jusques à quand, paresseux, resteras-tu couché ?

Quand te lèveras-tu de ton sommeil ?

Pro 6:10 Un peu de sommeil,

un petit somme ÷

un peu croiser les mains {= bras} pour se coucher

LXX ≠ [Tu dors un peu, tu t'assieds un peu, tu t'assoupis un moment,  
tu restes un peu les mains {= bras} croisées sur la poitrine !]

Pro. 6:11 Et comme un rôdeur, viendra ta misère ...

Pro 24:33

מַעַט־שָׁנָוֹת

מַעַט־הַנּוֹמֹת

מַעַט־חֶבֶק יָדַיִם לְשֹׁכֵב:

Pro 24:33 ὀλίγον νυστάζω,  
ὀλίγον δὲ καθυπνῶ,  
ὀλίγον δὲ ἐναγκαλίζομαι χερσὶν στήθη·

Pro 24:33 Un peu de sommeil,

un petit somme ÷

un peu croiser les mains {= bras} pour se coucher

LXX ≠ [Je m'assoupis un peu, je m'endors un peu,  
je croise un peu les mains {= bras} sur la poitrine !]

Pro 24:34 Et comme un vagabond, viendra ta pauvreté ÷

et ton indigence, comme un homme (portant) un bouclier.

LXX ≠ [Si tu fais cela, bien à l'avance viendra ta misère

et ton indigence, comme un bon coureur].

ἐναγκαλίζω prendre-dans-ses-bras

NT = 2 emplois

Mc 9:36 καὶ λαβῶν παιδίον  
ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν  
καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ  
εἶπεν αὐτοῖς,

Mc 9:36 Et prenant un petit-enfant  
il l'a mis-debout au milieu d'eux  
et, le **prenant dans ses bras**,  
il leur a dit :

Mc 9:37 Quiconque recevra un de ces petits-enfants, à cause de mon nom, me reçoit, moi ;  
et quiconque me recevra, moi, ne me reçoit pas, moi, mais celui qui m'a envoyé.

Mc 10:16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ  
κατευλόγει  
τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.

Mc 10:13 Et on lui amenait des petits-enfants pour qu'il les touche.  
Or les appreneurs les ont rabroués.

Mc 10:14 Mais Yeshou'a, voyant (cela), s'est indigné et leur a dit :  
Laissez les petits-enfants venir auprès de moi ne les empêchez pas,  
car à leurs pareils est le Royaume de Dieu.

Mc 10:15 Amen, je dis à vous :  
Quiconque ne recevra pas le Royaume de Dieu comme un petit-enfant n'y entrera point.

Mc 10:16 Et, les **ayant pris dans ses bras**,  
il les bénissait°,  
posant les mains sur eux.